

REPORTAGET:
**Besök på
Göteborgs
Stadsmission**



*DIANA
NYMAN*

En romsk eldsjäl

Leena Huss
om fler-
språkighet



Fler
kommunala
finskspråkiga
förskole-
platser



Petra Palkio
om språk-
projektet
Kipinä



»Flerspråkighet är berikande för barn«



LEENA HUSS

Professor i finska vid Uppsala Universitet. Föreläser om finska och flerspråkighet.

Leena Huss, du föreläser om finska och flerspråkighet för bland annat lärare och rektorer i Sverige. Vilka är fördelarna med att tala flera språk med barn?

– Det är mycket viktigt för barnen, de berikas av det och det finns stora kognitiva och skolframgångsmässiga fördelar med att växa upp som flerspråkig. Själva flerspråkigheten är berikande för barn.

Stämmer det att ett tvåspråkigt barn har lättare för att lära sig nya språk?

– Ja, man har kunnat visa att det är lättare för tvåspråkiga att lära sig ett tredje, fjärde och femte språk, så det är helt riktigt. Tidig flerspråkighet gynnar även senare språkutveckling på många sätt.

Vilka är dina viktigaste tips för att hålla liv i exempelvis ett barns finska språk i Sverige?

– Attityder spelar stor roll och sättet på vilket man använder språk. Om det handlar om en tvåspråkig familj där den ena talar finska och andra svenska är det en väldigt bra utgångspunkt, för då förknippas språket med viktiga personer i barnens liv och barnet får uppleva en massa på båda språken.

På vilket sätt kan man själv som förälder påverka attityder gentemot exempelvis finska?

– Man kan se till att barnen får höra båda språken, det är viktigt. Men det är även viktigt att man är öppen, att man visar barnet att båda språken är bra – att det är positivt att tala båda språken.

Har du upplevt några attitydförändringar gentemot finskan de senaste åren?

– Så vitt som jag har kunnat se och höra i olika finska sammanhang så verkar det vara så att intresset för finska växer och det finns också mer intresse för finska bland svenskarna än tidigare då många kommuner har börjar lyfta fram finskan till följd av minoritetspolitiken.

Hur tror du att de nya förvaltningsområdena för finska påverkar attityden gentemot språket?

– Jag tror att de är jätteviktiga, dels för att det finns en växande skara människor som deltar i kommunala samråd med minoriteterna och som ser i sin egen kommun att det plötsligt finns ett kulturellt utbud som är intressant, och dels att det nu finns möjligheter att komma med önskemål. Jag tror att sverigefinnarna har blivit intresserade av kommunalpolitiken på ett helt nytt sätt, upptäckt den och att de vill vara med och vara delaktiga på ett annat sätt. ♦

Nationella minoriteter i media

Innehåll nr 9, år 2015

- 2 Leena Huss om tvåspråkighet
- 6 Diana Nyman – en romsk eldsjäl
- 10 Stadsmissionen och Marjo hjälper de utsatta
- 13 Petra och sverigefinska skolan vill inspirera till att prata finska



Jag är sverigefinne är en informations-tidskrift som ges ut av förvaltningsområdet för finska i Göteborg. Den riktar sig till Göteborgs sverigefinländare, kommunanställda samt alla andra göteborgare.

Ansvarig utgivare: Antti Yliselä
antti.ylisela@stadshuset.goteborg.se
Chefredaktör: Sanna Posti Sjöman
Produktion: Stadsledningskontoret och Rubrik AB
Omslagsfoto: Anna Sigvardsson
Grafisk form: Rubrik AB
Tryck: Ale Tryckteam
Utgivning: Tre gånger per år

FOTO: PETER SVENSON

2014

passerade lika hastigt som det kom. Året förde med sig en hel del positivt, men även påminnelser som knyter an till varför arbetet med att stötta de nationella minoriteterna är så viktigt. Som exempel på detta kan jag nämna att en svenskfödd, finlandsbördig romsk kvinna, Diana Nyman, förbjöds äta frukost i samma matsal som de andra gästerna under en hotellvistelse i Stockholm. De finska romerna i Sverige riskerar dubbelt utanförskap och diskriminering till följd av sin bakgrund, vilket fallet Diana Nyman påvisar. Även politikern Björn Söders uttalande om nationella minoriteter startade en hetsig debatt. Huruvida jag personligen upplever mig som svensk och dessutom judisk, sverigefinsk eller tillhörande någon annan minoritet eller majoritet är min ensak och skall inte definieras av utomstående. Båda fallen pekar mot att de nationella minoriteternas position i vårt samhälle bör bli ännu starkare. Det ostabila politiska läget och de kalla politiska vindarna runtom i Europa ökar osäkerheten ytterligare.

VINTERN HAR KOMMIT till Göteborg, men mitt i snålblåsten finns en hel del värmande ljusglimtar. Göteborgs sverigefinnar erbjuds mer förskoleverksamhet på finska än på länge, och ännu mer finskspråkig verksamhet finns i planerna. Även den finskspråkiga äldreomsorgen får ett lyft i samband med att en ny processledare – vars uppgift är att svara för finskspråkiga äldreomsorgsfrågor i stadsdelarna – intar sin tjänst.

SVERIGEFINNARNA HAR ÄVEN fått ett eget råd under 2014. Göteborgs Stads sverigefinska råd har tre referensgrupper till sin hjälp: kultur, äldreomsorg samt språk och utbildning. Grupperna arbetar lika kraftfullt som entusiastiskt för den sverigefinska saken. Även den nya handlingsplanen är klar. Den dikterar bland annat att festligheterna kring Sverigefinländarnas dag arrangeras av Göteborgs Stads kulturförvaltning. Om du vill veta mer om vad det gångna året förde med sig ur sverigefinsk synvinkel, hittar du vår årsrapport på stadens webbplats: goteborg.se/suomeksi.

Jag önskar alla en bra Sverigefinländarnas dag den 24 februari! ♦



ANTTI YLISELÄ,
planeringsledare för det finska
förvaltningsområdet i Göteborg
antti.ylisela@stadshuset.goteborg.se



**Göteborgs
Stad**

Sverigefinnarnas rättigheter i Göteborg

Göteborg är sedan 1 februari 2011 del av det finska förvaltningsområdet. Det medför rättigheter för den sverigefinska befolkningen som är bosatt i Göteborg enligt lagen (2009:724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk, som trädde i kraft 1 januari 2010. Det här är dina rättigheter:

Förskola och skola

Du har rätt att få helt eller delvis finsk förskoleverksamhet (förskola, förskoleklass, familjedaghem) oavsett barnets hemspråk. Rektorn ansvarar för att sådan undervisning ges.

Du har också rätt att få undervisning i finska som modersmål i grundskolan och gymnasieskolan enligt skollagen.

Äldreomsorg

Du har rätt att få helt eller delvis finsk äldreomsorg. Biståndsbedömare gör en bedömning av stödbehovet.

Kontakt med kommunen

Du har rätt att använda finska vid muntlig och skriftlig kontakt med kommunen. Du har rätt att på begäran få en översättning av beslut och besluts-motivering.

Kommunen får bestämma särskilda tider och särskild plats för att ge service på finska.

Kultur och språk

Göteborgs Stad ska skydda och främja det finska språket och den sverigefinska kulturen. Barns utveckling av en kultu-

rell identitet och användning av finska ska främjas särskilt.

Samråd

Göteborgs Stad ska ge den sverigefinska minoriteten inflytande i frågor som berör dem.

Information

Göteborgs Stad ska informera den sverigefinska minoriteten om dessa rättigheter. ♦

**Kika gärna in
på Göteborgs
Stads finskspråkiga
hemsida**

Där hittar du bland annat
information om skola och
äldreomsorg, på finska!

**[www.goteborg.se/
suomeksi](http://www.goteborg.se/suomeksi)**



Ny handlingsplan för finskt förvaltningsområde

Kommunstyrelsen beslutade enhälligt att anta Stadsledningskontorets förslag till Handlingsplan för finskt förvaltningsområde på sitt möte i oktober 2014.

Handlingsplanen tydliggör stadens interna ansvarsfördelning för sverigefinska frågor. Den sätter också upp allmänna riktlinjer för stadens ansvar vilka Göteborgs Stads sverigefinska råd och referensgrupperna kan följa upp. Som exempel kan nämnas att huvudansvaret för högtidlighållande av Sverigefinländarnas dag 24/2 samt för främjande av sverigefinsk kultur ligger hos kulturförvaltningen, samt att ansvaret för finsk äldreomsorg och förskola ligger i stadsdelarna.

Handlingsplanen är framtagen i nära samarbete med representanter för den sverigefinska minoriteten. Nästa steg i arbetet blir att konkretisera handlingsplanen i samråd mellan minoriteten och de olika ansvarsinstanserna.

STADEN SKA SKYDDA de nationella minoriteternas rättigheter och främja deras möjligheter att utveckla kultur och språk. Handlingsplanen för fram den sverigefinska minoritetsgruppens rättigheter och behov. Handlingsplanen ska också säkerställa att den sverigefinska minoriteten ges möjlighet till inflytande i frågor och beslut som berör dem samt att minoriteten i samråd med staden fortlöpande och långsiktigt kan konkretisera den nationella minoritetspolitiken. ♦



Sverigefinländarnas dag firas för fjärde året i rad

» Sverigefinländarnas dag firas för fjärde året i rad i Göteborg.

Festligheterna inleds med flagghissning på Gustaf Adolfs torg den 24 februari kl. 12.00 och dagen bjuder på aktiviteter för såväl stora som små på flera håll i Göteborg.

Mer information om programmet finns på adressen: www.goteborg.se/suomeksi



FOTO: OLLE ANDERSSON

Dans under havets yta på Sverigefinländarnas dag

» Sjöfartsmuseet Akvariet uppmärksammar Sverigefinländarnas dag den 24 februari med ett av sina populäraste rörelse-workshops "Dans under havets yta" på finska. Med hjälp av dansare från Danskompaniet Spinn studeras ekosystemet och danskompaniet skapar även ett gigantiskt havsdjur. "Dans under havets yta" är en workshop som bjuder på gemenskap och rörelse kreativitet för skolbarn från förskoleklass till klass två.

För mer information och bokningar: maila till bokningar.sjofartsmuseum@kultur.goteborg.se

GÖTEBORGS STADS SVERIGEFINSKA RÅD

Presidium

Ordförande: Soili Brunberg (MP), Göteborgs Stad

Förste viceordförande:
Tarmo Ahonen, Göteborgs sverigefinska delegation
Andre viceordförande:
Arto Niskala (M), Göteborgs Stad

Göteborgs Stads andra politiska ledamöter

Pia Kurz Moisander (FP), Beatrice Toll (S), Inga-Lill Adolfsson (KD), Yasmine Posio Nilsson (V)

Andra ledamöter från den sverigefinska minoriteten

Tuula Jäkärä, Sirpa Kyllönen, Reino Pitkänen, Kauko Railovaara, Satu Rekola och Anneli Ylijärvi, Göteborgs sverigefinska delegation. Daniel Mertala, *ungdomsledamot* ♦ Pirjo Hanski, *ordförande referensgrupp Språk och utbildning* ♦ Heli Henriksson Vasara, *ordförande referensgrupp Kultur* ♦ Merja Heed, *ordförande referensgrupp Äldreomsorg*

PERSONPORTRÄTTET: DIANA NYMAN

TEXT: LEO YLITALO FOTO: ANNA SIGVARDSSON



DIANA NYMAN

En romsk eldsjäl



Redan som barn fick romen Diana Nyman uppleva utanförskap till följd av diskriminering. Som medlem för Göteborgs romska råd gör hon sitt yttersta för att historien inte skall upprepa sig för kommande generationer. Vi träffade den romska eldsjäl i Göteborg.

Diana Nyman bar traditionella romska kläder när hon förra våren blev utkörd från hotell Sheratons frukostbord och eskorterades till hotellets aula.

–Jag var i Stockholm i egenskap av representant för Romska rådet för att tala om diskriminering och dess följder och övernattade på hotellet. På morgonen gick jag till matsalen och stod vid frukostbuffén när en kvinna som arbetade för hotellet rusade fram till mig och sade att frukosten är enbart till för hotellets gäster, berättar hon.

Trots att Diana Nyman visade sitt nyckelkort, eskorterades hon till aulan där någon serverade henne endast en kopp kaffe. Diana Nyman berättar att hon blev helt förbluffad av händelsen.

–Detta är ett tydligt exempel på hur vi romer diskrimineras, säger hon.

Diana Nyman berättade om händelsen under seminariet och rekommenderades att göra en anmälan till Diskrimineringsombudsmannen (DO), vilket hon även gjorde. I november 2014 slog DO fast att Diana Nyman hade blivit diskriminerad av Sheraton.

DIANA NYMANS FÖRÄLDRAR flyttade till Sverige från Finland i mitten av 60-talet. Diana föddes i Kungälv 1969 och växte upp på orten tillsammans med sina två systrar och en bror.

–Vi hyrde en liten stuga i Kungälv och där inleddes våra liv i Sverige. Men vi talade enbart finska hemma, säger hon.

Diana berättar att finländare, och framförallt romer, betraktades som främmande och att diskriminering förekom så tidigt som på lågstadiet, främst till följd av att barnen talade finska.

–Det ledde till att många av oss slutade prata finska och pratade bara svenska. Under den tiden fanns inga andra utmärkande markörer än språket, vi klädde oss som alla andra barn. Det fanns bara en vetskap bland de andra barnen om att jag är rom. Det hände att vi mobbades, jag fick höra saker som ”zigenare stjäla och din mamma stjäla” och liknande. Barnen förde vidare fördomar som de hade fått med sig hemifrån. Det faktum att vi var romer och talade finska gjorde oss dubbelt främmande för majoritetsbefolkningen, säger hon.

DIANA NYMAN BERÄTTAR att romska kvinnor beslutar huruvida de vill bära traditionella romska kläder ungefär i 17-årsåldern.

–Beslutet tas för resten av livet. Majoriteten av romer väljer att bära romsk klädsel, men det är fullt acceptabelt att välja samma klädsel som majoritetsbefolkningen.

Enligt Diana innebär valet inga konflikter, den ses som varje kvinnas högst personliga val.

–Jag har aldrig märkt några problem kring detta. Valet av klädsel präglas av en total förståelse. När man exempelvis talar om problemet kring diskriminering, kan valet att bära traditionell klädsel ses som ett hinder för att exempelvis komma in på

arbetsmarknaden och i sådana fall kan det vara vettigt att välja bort den traditionella klädseln, säger hon.

FÖRRA VÅREN PUBLICERADES boken *Vitbok om övergrepp och kränkningar av romer under 1900-talet* i uppdrag av regeringen. Diana Nyman är en av sju personer som tillhörde bokens referensgrupp och hon berättar att arbetet med boken – vars redaktör är romen Heidi Pikkarainen – tog runt ett år.

–Vi fick läsa boken kapitel för kapitel och lämna kommentarer i egenskap av sakkunniga. Den 350-sidiga boken innehåller bland annat faktamaterial i form av arkivmaterial och den kommer att stå som grund till en historielärobok för niondeklassare som kommer ut i vår, säger hon.

Diana Nyman berättar att arbetet med *Vitboken* var tungt, bland annat på grund av att den skildrar rasbiologi, tvångssteriliseringar, systematiska kartläggningar och registreringar av romer, omhändertagande av barn samt inreseförbudet för romer under åren 1914–1954.

–Som exempel på förföljelse och diskriminering kan jag nämna att det under slutet av 1600-talet var lagligt att hänga en romsk man utan rättegång. Ett annat exempel är att många romer försökte komma undan Hitlers koncentrationsläger, men Sverige vägrade att ta emot dem, med hänvisning till det gällande inreseförbudet, berättar Diana Nyman.

» I september uppdagade Dagens Nyheter att polisen i Skåne förde ett olagligt register över romer i Sverige. Registret innehöll över 4 000 romers namn- och adressuppgifter, födelseinformation samt information om släktband. Registret hade namnen på över tusen barn, varav de yngsta spädbarn, samt personer som har avlidit för länge sedan. Svenska staten betalade i föl ett skadestånd på 5 000 kronor vardera till samtliga personer som fanns i registret, men enligt Diana Nyman är ärendet ännu inte färdigutrett, då Justitieombudsmannen (JO) fortfarande utreder fallet.

– Det hela klassades som brott mot dataskyddslagen, trots att registret utan tvekan baserades på etnisk kartläggning. Det är svårt för polisen att erkänna att de har brutit mot lagen, säger Diana Nyman och skyndar sedan vidare till nästa möte. Förra årets romska utställning på stadsmuseet skall utvärderas och panelen är en eldsjäl kort. ♦

DIANA NYMAN

Född: Kungälv, 1969

Yrke: Romsk aktivist, medlem i Göteborgs romska råd.

Bor: Stockholm och Göteborg

Familj: Två vuxna barn



” Det faktum att vi var romer och talade finska gjorde oss dubbelt främmande för majoritetsbefolkningen.

DIANA NYMAN

NOTISER

Greenhack – Ett nytt projekt för ett grönare och hälsosammare liv!

» De flesta nyårslöftena har förmodligen redan brutits vid det här laget och för den som vill ha lite extra pepp för ett hälsosammare 2015 kan vi tipsa om Göteborgs Stads nya projekt GreenhackGBG.

Projektet är till för den som vill få ett grönare och hälsosammare liv. Man anmäler sig via projektets

hemsida och kan bland annat dela med sig av egna idéer och bilder samt få massor av hållbara tips och idéer, erbjudanden om att delta i intressanta seminarier samt anta webbaserade utmaningar.

Vill du veta mer?

Gå in på www.greenhackgbg.se



SHUTTERSTOCK

Nya kommunala förskoleplatser i Tuve

Tuve är Göteborgs fjärde stadsdel att erbjuda finskspråkiga förskoleplatser för barn. Koordinatoren för finskspråkig förskola inom Göteborg, Erica Porttila berättar mer.

Sedan tidigare har Göteborgs Stad erbjudit finskspråkig förskoleverksamhet på deltid i tre stadsdelar: Västra-Göteborg, Askim-Frölunda-Högsbo och Majorna-Linné. I vår öppnas nya platser i Tuve.

ERICA PORTTILA BERÄTTAR att de sverigefinska barnens språkkunskaper varierar stort och att endast tio procent av barnen i Göteborg har två föräldrar som talar finska hemma. Det förekommer även att barn som vill ha finskspråkig förskola kommer från familjer vars hemspråk är ett annat språk än svenska.

–I flera fall handlar det om tredje eller fjärde generationens sverigefinländare, som likväl har rätt till finskspråkig förskola i enlighet med minoritetslagstiftningen, trots att barnets hemspråk är annat än svenska, säger hon.

Erica Porttila började arbeta som koordinator för finskspråkig förskola inom Göteborg i fjol. Hon berättar att hon trivs i sitt arbete, speciellt då språk ligger henne nära hjärtat.

–Mina huvudsakliga uppgifter är att bistå rektorer i grundandet av nya finskspråkiga avdelningar, men även att informera rektorer, lärare och sverigefinska föräldrar om rätten till minoritetsspråk. Vi har också byggt upp ett nätverk av finskspråkiga förskolelärare, säger hon.

INTRESSERAD?

Om du är intresserad av finskspråkig förskola, kontakta **Erica Porttila**: erica.joanna.porttila@orgryteharlanda.goteborg.se, telefon 072-53831 61.

För mer information, besök:
goteborg.se/suomeksi

PORTTILA BERÄTTAR ATT målet är att ytterligare utvidga utbudet av finskspråkig förskola inom Göteborg och just nu kartläggs behovet av finskspråkig förskola bland barn som bor i centrala Göteborg.

–Vi försöker utvidga verksamheten så att barnen har möjlighet att ta del av finskspråkig förskoleverksamhet på heltid, alltså fem dagar i veckan, säger hon. ♦



Ingenbarnsland på Göteborgs Stadsteater!

» Göteborgsförfattaren Eija Hetekivi Olssons debutroman "Ingenbarnsland" blir teater.

Romanen, som kan beskrivas som en uppväxtskildring från 80-talets Gärdsten, har gjorts om till en teatermonolog som dramatiseras av Åsa Lindholm och framförs av Victoria Olmarker. Uppremiär den 13 mars.

För mer info och biljetter:
www.stadsteatern.goteborg.se



ELISABETH OHLSON WALLIN



Marjo arbetar i köket på Gatljuset tillsammans med sin fältkollega Daniel Sjösten.

På besök på Göteborgs kyrkli

I drygt sextio år har Göteborgs kyrkliga stadsmission hjälpt människor som lever i hemlöshet, missbruk, med psykisk ohälsa eller annan utsatthet i Göteborg.

Vi besökte Stadsmissionens sverigefinska fältassistent Marjo Corneliusson som hjälper nödställda göteborgare på såväl svenska som finska.

Marjo Corneliusson har jobbat som fältassistent på Göteborgs Stadsmission sedan förra sommaren. Trots att hon dagligen möter människor som inte mår bra och i stort behov av hjälp håller hon modet uppe och trivs bra i sitt arbete. Stadsmissionen arbetar bland annat med uppsökande verksamhet, hjälp till hemlösa och Stigbergskliniken erbjuder även missbruksvård.

Marjo Corneliusson berättar att Stadsmission samarbetar kring de så kallade fältkvällarna med olika aktörer inom Göteborgs Stad och att Stadsmissionen också kan samarbeta med de sociala myndigheterna och Polisen.

–Vi har ett tätt samarbete sinsemellan, men arbetsuppgifterna i sig kan skifta en hel del. Vi besöker och kartlägger exempelvis ofta EU-migranternas boendeförhållanden. Och på kvällarna tar vi emot samtal från hemlösa och bostadslösa personer som behöver tak över huvudet och försöker klura ut var vi kan placera dem, säger hon.

CORNELIUSSON BERÄTTAR ATT den ökande mängden EU-migranter sysselsätter Stadsmissionen i allt högre grad.

–Vi får regelbundet en lista från en kommunal aktör och ombuds se över migranternas



Gatljuset är en dag- och nattverksamhet dit de som lever i hemlöshet eller de som riskerar bostadsproblematik kan vända sig för att få ett mål mat, möjlighet att tvätta sina kläder eller en plats att sova.



ga stadsmmission

boendeförhållanden. Det kan exempelvis handla om boende i skogen eller i trasiga husvagnar. Vi informerar personerna om var man kan övernatta, tvätta sina kläder och var man kan få mat, säger hon.

Enligt Marjo Corneliusson råder det stor brist på sängplatser, men Stadsmissionen försöker alltid ordna tak över huvudet till alla som behöver det.

–Under vintertid och när det är minusgrader uppmanar vi exempelvis kyrkorna att öppna dörrarna till hemlösa, säger hon.

STADSMISSIONEN OCH DE andra hjälporganisationerna delar ofta ut mat antingen gratis eller mot en liten kostnad, en lunch kan exempelvis kosta tio kronor. Sådan matservering sker bland annat i Johanneskyrkan.

Stadsmissionen har även en jourtelefon

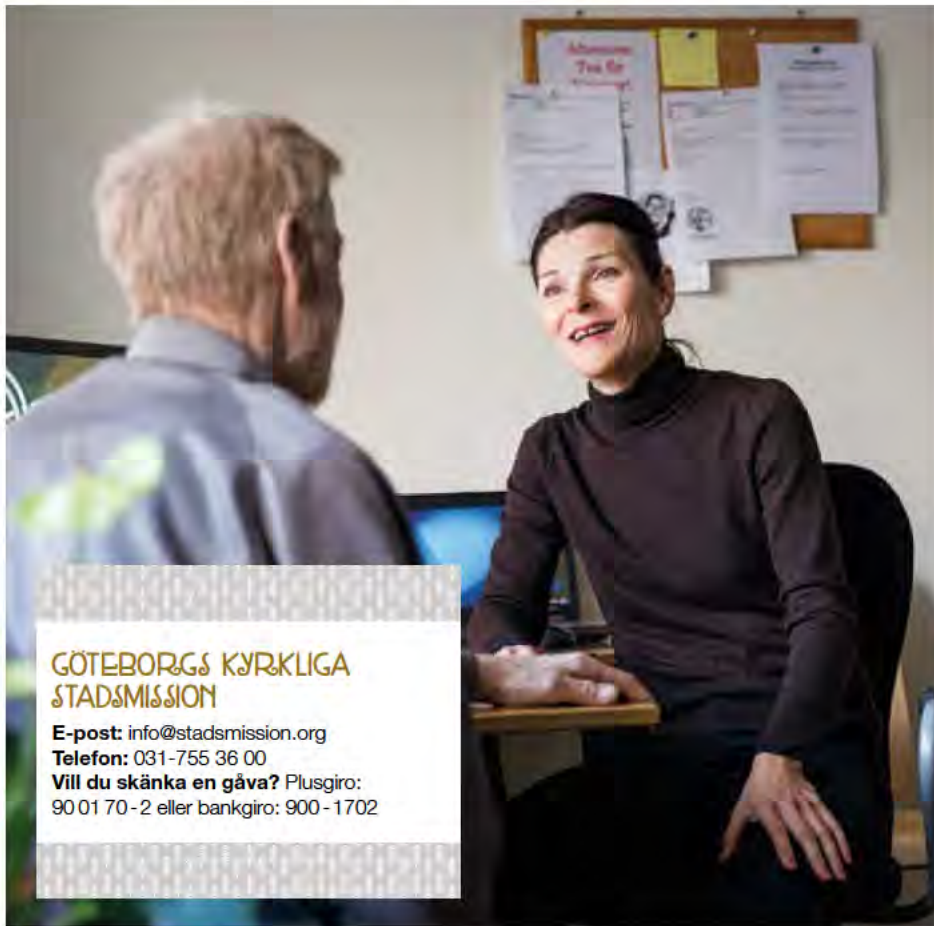
” Ibland känns det trist om man inte kan hjälpa tillräckligt. Många har hårda livsöden och finskan är som en nyckel med vilken man får en djupare kontakt till den man talar med. Det uppstår ett djupare förtroende.

MARJO CORNELIUSSON

och Corneliusson berättar att samtalen till den kan handla om allt mellan himmel och jord. Stadsmissionens uppdrag är att hjälpa dem som behöver det mest – personer som inte har någonting. Ibland har de inte ens tak över huvudet eller telefon.

–Vi prioriterar tre grupper: hemlösa, psykiskt sjuka och personer med missbruksproblematik. Sedan hjälper vi även EU-migranter, säger hon.





GÖTEBORGS KYRKLIGA STADSMISSION

E-post: info@stadsmission.org
Telefon: 031-755 36 00
Vill du skänka en gåva? Plusgiro:
90 01 70-2 eller bankgiro: 900-1702

CORNELIUSSON FÅR ÄVEN samtal från sverigefinländare, ofta handlar det om att någon har blivit sjuk, förlorat sin bostad och har inga pengar till mat eller andra nödvändigheter.

– Ibland känns det trist om man inte kan hjälpa tillräckligt. Många har hårda livsöden och finskan är som en nyckel med vilken man får en djupare kontakt till den man talar med. Det uppstår ett djupare förtroende, landsmannen blir lugnare även i de lite svåra situationerna när jag talar finska.

Marjo Corneliusson berättar att hon har upplevt situationer som har handlat om liv eller död. Redan under hennes andra arbetsvecka dog en hjälpsökande på toaletten.

– Det kan handla om personer som missbrukar alkohol eller droger, eller personer som har upplevt trauman och är i chock. Då måste man agera snabbt och på rätt sätt och ibland krävs även en del uppfinningsrikedom. Man lär sig snabbt och prioriteringsförmågan blir allt skarpare... man kan

skilja på när en person behöver akut hjälp och då agerar man snabbt, säger hon.

MARJO CORNELIUSSON ÄR utbildad socialpedagog och flyttade till Sverige från Helsingfors 1990. Innan hon började på Stadsmissionen arbetade hon med administrativa uppgifter på Sahlgrenska i tolv år och hon har även arbetat med asylsökande under två års tid. Trots att hennes arbetsplats är på Stadsmissionen, som även betalar hennes lön, är uppdraget finansierat av Göteborgs Stad och hon berättar att hon trivs bra i sitt arbete, mycket tack vare att hon kan hjälpa människor i nöd. Särskilt en grupp personer ligger henne nära hjärtat.

– Personligen känner jag mest för medelålders kvinnor som har drogproblem. De har det väldigt tufft. Det känns trist att en kvinna blir tvungen att leva sitt liv på gatan, och många av dem har dessutom barn. De kan ha levt helt vanliga liv innan något har gått väldigt snett och lett till drogmissbruk och ett liv på gatan. ♦



UR bjuder på barnprogram på finska!

Utbildningsradion bjuder på språkutvecklande barnprogram på 24 olika språk, däribland finska. Barnprogrammen kan ses gratis på UR:s hemsida. Mediepedagogen Björn Appelgren berättar mer!

Björn, berätta om ert finska utbud, hur många program finns det?

– UR ska, enligt uppdraget, ta hänsyn till de språkliga behoven hos barn och unga som tillhör de språkliga minoritetsgrupperna.

I nuläget har UR närmare två hundra TV- och radioprogram där det talade språket är finska. Man hittar dem genom att välja "modersmål och minoritetsspråk" och därefter "finska" under ämnesmenyn på ur.se.

Hur väljer ni ut programmen, vilka är kriterierna för programmen?

– Programmen ska – oavsett om vi köper in finskspråkiga program, producerar egna eller bearbetar svenskspråkiga – vara språkutvecklande. Vårt utbud fokuserar på förskola och grundskola till och med årskurs tre. Tanken är att alla program ska komplettera och stärka språkinläringen i respektive målgrupp.

Fyller ni på med nya program allt eftersom?

– Ja, vi fyller på hela tiden. I år har vi till exempel köpt in Love Milla, en finskproducerad tv-serie för 7–9-åringar och vi skall bearbeta Pinos andra säsong till finska.

Har du någon personlig favorit bland det finska utbudet?

– Kortfilmsklubben och Modern Ghost Stories för de äldre eleverna är bra. För de yngre rekommenderar jag Imse och Vimse, Allti kartong och Drömyrket. Jag har inte sett Love Milla än, men jag har hört från våra inköpare att den ska vara bra.

TEXT: SANNA POSTI SJÖMAN

Du hittar de finska barnprogrammen på UR:s hemsida: www.ur.se

KIPINÄ

tänder gnistan för finska!



Språkcafé, författarbesök och sagostunder. Det nya språkprojektet Kipinä, finska för "gnistan", inspirerar barn att prata finska. Grundskoleläraren Petra Palkio berättar mer!



Språkprojektet Kipinä föddes på Göteborgs Sverigefinska skola i samband med en kartläggning över barns och familjers språkhistoria.

–Med kartläggningen ville vi ta reda på vilka slags förväntningar föräldrar och elever har på språkinläring, men vi ville även studera vilka slags förväntningar som ligger på oss lärare och på skolan som helhet. Vad som förväntas av oss och till vilken slags nivå språket bör utvecklas. Därför var kartläggningen en viktig del av vårt projekt, säger Petra Palkio.

Förutom Palkio själv hade den sverigefinska legitimerade logopeden och terapeuten Helena Helander en nyckelroll i grundandet av projektet. En av språkprojektets viktigaste delar var öppnandet av skolans dörrar för en större publik i form av språkcaféer, där elever, föräldrarna samt andra språkintresserade välkomnades till skolan.

–Vi diskuterar saker som har lyfts fram

i barngrupperna och via elevarbeten och workshops. Vi använder språket, talar finska och skapar autentiska arenor till språkbruket, säger Palkio.

PETRA PALKIO HAR själv konkreta erfarenheter från såväl Sveriges som Finlands skolsystem och lärarutbildningar, hon har nämligen gått i grundskola i båda länderna, samt studerat vid båda länders universitet, såväl på finska som svenska.

–Jag bodde mina första nio år i Sverige och gick i svensk skola. Sedan flyttade min familj till Lahtis i Finland, där jag började i fjärde klass och bytte språk till finska, säger hon.

EN ANNAN KIPINÄ-HÖJDPUNKT handlar om författarbesök.

–Författaren och specialpedagogen Riitta Tulusto besökte språkcaféet och agerade dragplåster. Föräldrarna fick ställa frågor

till Tulusto om bland annat läsundervisning, säger Petra Palkio.

I Kipinäs regi har det även arrangerats sagostunder då representanter för Götalands Kalevalaförening har läst sagor till barnen.

–Sagostunderna har varit välkomna inslag i vardagen. De har även stimulerat barnens språkliga utveckling. Det är roligt när en finskspråkig som inte tillhör skolan besöker oss, sagostunderna har varit utmärkte lärotillfällen, säger Petra Palkio. ♦

SPRÅKPROJEKTET KIPINÄ

Om du är intresserad av språkprojektet Kipinä eller vill anmäla ditt barn till Sverigefinska skolan i Göteborg, ta kontakt med kansliet: Telefon 031-381 42 09 eller rektor Hanna Leppänen Ahonen: Telefon 031-381 42 08 eller 076-228 20 20. www.rektor@sverigefinskaskolan.org
Språkcafé GNISTAN den 24/2
Ett öppet diskussionstillfälle utifrån temat RÖTTER kl. 17.00 -18.00.
Frågor via e-post: gnistan@sverigefinskaskolan.org

Göteborgs Finska Pensionärsförening letar nya lokaler!



Göteborgs Finska Pensionärsförening planerar en flytt till nya lokaler som kan husera finskspråkiga seniorer och där föreningen kan arrangera aktiviteter.

–Vi hoppas kunna öppna en ny finskspråkig mötesplats på Hisingen där seniorer kan tala finska med varandra. Vi söker efter en lokal som ligger nära kommunikations- och trafikförbindelser, säger Usko Rudanko, ordförande i föreningen.

–Jag tror att vi kan öka vårt medlemsantal med bättre lokaler och vi ser fram emot att byta lokal och lämna vår befintliga källarlokal, säger han.

FÖRENINGEN STÅR BAKOM ”kompistjänsten”, som innebär att medlemmarna hjälper ensamstående seniorer med lättare sysslor och umgås med personer som saknar en kompis. Rudanko berättar att föreningen hjälper såväl sina egna medlemmar som personer som inte tillhör föreningen.

–Vi mår bra av att hjälpa till och våra kompisar har berättat för oss att de uppskattar våra besök. Vi går exempelvis till biblioteket eller tar en promenad. Och vi försöker sjunga gamla klassiker, senast idag blev vi tillfrågade att sjunga på ett vårdhem för seniorer, säger Rudanko. ♦



VILL DU VETA MERA?

Om du är intresserad av att gå med i **Göteborgs Finska Pensionärsförening**, eller om du behöver en finstalande kompis kontakta **Usko Rudanko**:

E-post: usko1@live.se

Telefon: 031-23 70 16 eller 070-382 65 06



NOTISER

”Fosterlandet” har premiär på Stadsteatern!

» ”Fosterlandet”, en lika omvälvande som vacker berättelse, har urpremiär på Göteborgs Stadsteater den 20 februari.

FAMILJEKRÖNIKAN ÄR ETT epos som sveper över tre generationer och är signerad Göteborgs Stadsteaters konstnärliga ledare Anna Takanen (som numera leder Stockholms Stadsteater).

Fosterlandet handlar om att inte riktigt hitta sin plats och att längta till något – utan att veta vad man längtar till. Den bygger på historien om ett av tiotusentals finska krigsbarn som blev kvar i Sverige

efter andra världskriget och innehåller stoff från både dramatikern Lucas Svenssons och regissören Anna Takanens finska bakgrund.

Produktionen är ett nära samarbete med Svenska Teatern i Helsingfors och skådespelare från båda teaterhusen medverkar. Efter Göteborg flyttar ”Fosterlandet” naturligtvis till Finland där den spelas på Svenska Teatern i Helsingfors i vår.

För mer information och biljetter, besök: www.stadsteatern.goteborg.se



FOTO: AORTA

Dansskolan "Saanko luvan" dansar in våren!

>> Dansskolan Saanko luvan undervisar danssugna göteborgare i traditionella finska danser men även i standarddanser, latin och swing.

I VÅRPROGRAMMET MÄRKS bland annat danskurser för seniorer, polka och bolero! Undervisningen sker i huvudsak på finska, men även svenskspråkiga dansare är välkomna.



FOTO: SHUTTERSTOCK

M. A. Numminen till Göteborgs Stadsbibliotek!

>> Götalands Kalevalaförening firar Kalevaladagen i traditionell anda i slutet av februari. I år gästas festligheterna av hedersdoktorn, sångaren och mångkonstrnären M. A. Numminen tillsammans med sin kompede sidekick Pedro Hietanen.

FESTLIGHETERNA GÅR AV stapeln på Stadsbiblioteket i Göteborg på Kalevaladagen, den 28 februari klockan 14.00. Inträdet är gratis och händelsen arrangeras i samarbete med Göteborgs Stadsbibliotek och med stöd av Göteborgs kulturförvaltning.



FOTO: ANJA SJÖGREN & WWW.MANUMINEN.COM, BILDEN ÄR ETT MONTAGE

Följ sverigefinska nyheter

Vill du få den här tidningen direkt i din brevlåda i fortsättningen?

I så fall kan du fylla i dina kontaktuppgifter i nedanstående kupong. Klipp ut den och lämna den i brevlådan. Portot är redan betalt. Så här enkelt är det att få tidningen direkt hem till dig i fortsättningen. Du kan också prenumerera på tidningen genom att skicka ett

meddelande med din e-postadress till **suomeksi@stadshuset.goteborg.se**.

Märk ditt meddelande med "Tidningsprenumerat" i ämnesraden. Tidningen är kostnadsfri. Samtliga nummer kan läsas elektroniskt på adressen: **goteborg.se/suomeksi**

I tidningen berättar vi hur arbetet med att genomföra de sverigefinska rättigheterna i Göteborgs Stad fortskrider. Du kan också läsa om olika kulturaktiviteter och om andra frågor som är av intresse för sverigefinnarna i Göteborg.

Haluan saada lehden paperimuodossa!

Tilaa lehtemme saadaksesi ajankohtaista tietoa. Se on ilmainen ja kaksikielinen. Kerromme, miten työ ruotsinsuomalaisten oikeuksien toteuttamiseksi Göteborgin kaupungissa edistyy. Voit lukea myös erilaisista kulttuuritapahtumista ja muista Göteborgin ruotsinsuomalaisia kiinnostavista asioista.

Nimi _____

Osoite _____

Postinumero _____

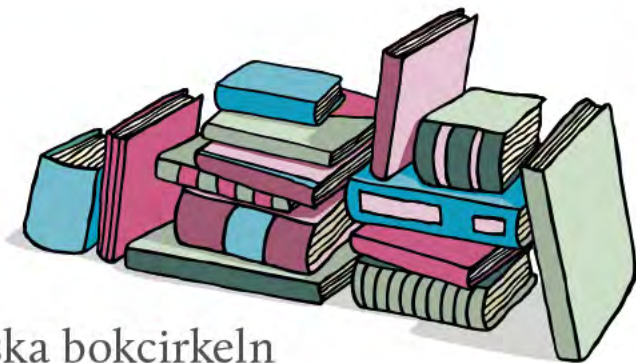
Jag vill ha tidningen i pappersformat!

Prenumerera på vår tidning för att få aktuell information. Den kostar ingenting och är tvåspråkig. Vi skriver om hur arbetet för att förverkliga sverigefinnars rättigheter i Göteborgs Stad går framåt. Du kan även läsa om olika kulturevenemang och om annat som är intressant att veta för sverigefinnarna i Göteborg.

Namn _____

Adress _____

Postnummer _____



Finska bokcirkeln välkomnar nya bokmalar!

» Den finska bokcirkeln (Lukupiiri) träffas en gång i månaden på Stadsbiblioteket i Göteborg. På läslistan i vår märks bland annat böcker av Patrick Modiano och Jussi Valtonen. Bokcirkeln träffas på söndagar kl. 14.45 i bibliotekets aula och datumen för vårens träffar är: 15/2, 15/3, 12/4, 10/5 och 14/6.

För mer information: kontakta
Pirjo Nyckling på e-postadressen
pirjo.nyckling@kultur.goteborg.se



Ny koordinator för finsk äldreomsorg

» Göteborgs Stad kommer att anställa en ny koordinator för finskspråkig äldreomsorg.

Referensgruppen för äldreomsorg har deltagit i processen och bland annat tagit fram en behovslista som kommer att vara utgångspunkten för koordinators tjänst.

VILL DU VETA MER?

Mer information om koordinatör samt finskspråkig äldreomsorg finns på vår hemsida:
www.goteborg.se/suomeksi

SHUTTERSTOCK



Göteborgs Stad
Stadsledningskontoret

Frankeras ej
Mottagaren
betalar portot

STADSLEDNINGSKONTORET
ANTTI YLISELÄ

SVARSPOST
Kundnummer: 20380442
404 20 GÖTEBORG